

Современная топонимическая лексикография дагестанских языков

В статье рассматриваются теоретические и практические аспекты лексикографирования топонимии дагестанских языков, представляющей собой сложный и недостаточно изученный пласт национальной культуры. Актуальность исследования обусловлена необходимостью сохранения, систематизации и научного описания уникального топонимического наследия народов Дагестана, находящегося под угрозой утраты в условиях глобализации. На материале полевых исследований, проведенных в Ахтынском районе по лезгинскому языку, в Гергебильском, Гумбетовском, Хунзахском районах по аварскому языку, в Табасаранском и Хивском районах по табасаранскому языку, разработаны принципы составления региональных топонимических словарей. В работе предлагается комплексный подход, объединяющий структурно-грамматический, лексико-семантический и этнолингвистический анализ. Определяются продуктивные модели топонимообразования, выявляются ключевые лексико-семантические группы и обосновывается структура словарной статьи, включающая в себя орфографическую, грамматическую, семантическую и историко-культурную зоны. Создаваемые академические национально-региональные словари топонимов призваны стать не только лингвистическим источником, но и важным инструментом широкого пользования и сохранения культурной памяти.

Ключевые слова: дагестанские языки, топонимика, лексикография, ономастика, микротопонимы, словарь-справочник, этнолингвистика, культурное наследие, языковая картина мира

The article examines the theoretical and practical aspects of lexicography of the toponymy of the Dagestan languages, which is a complex and insufficiently studied layer of national culture. The relevance of the research is determined by the need to preserve, systematize and scientifically describe the unique toponymic heritage of the peoples of Dagestan, which is in danger of loss in the context of globalization. Based on the field research conducted in the Akhtyn district on the Lesginsky language; Gergebilsky, Gumbetovsky, Khunzakhsky districts on the Avar language; The principles of compiling regional toponymic dictionaries are being developed in Tabasaran and Khiva districts according to the Tabasaran language. The paper proposes an integrated approach combining structural-grammatical, lexico-semantic and ethnolinguistic analysis. Productive models of place formation are determined, key lexico-semantic groups are identified, and the structure of the dictionary entry, including spelling, grammar, semantic, and historical-cultural zones, is substantiated. The created academic national and regional dictionaries of toponyms are intended to become not only a linguistic source, but also an important tool for widespread use and preservation of cultural memory.

Keywords: Dagestan languages, toponymy, lexicography, onomastics, microtoponyms, reference dictionary, ethnolinguistics, cultural heritage, linguistic picture of the world

Введение

Современная филологическая наука все чаще обращается к лексикографии как наиболее достоверной и эффективной форме фиксации, систематизации и презентации накопленных знаний о языке. В контексте дагестановедения эта задача приобретает особую значимость, поскольку многочисленные языки и диалекты Республики Дагестан, составляющие ее уникальное лингвистическое богатство, до сих пор не получили полного и всестороннего лексикографического описания. Особенно остро этот пробел ощущается в области ономастики, в частности топонимики. Топонимический фонд Дагестана представляет собой концентрированное выражение исторической памяти, культурных кодов и духовных ориентиров его народов [1; 2; 3. С. 110–114; 4–8; 9. С. 43–46].

Актуальность настоящего исследования определяется совокупностью факторов.

Во-первых, топонимы являются хранителями древнейших пластов лексики, нередко архаичных грамматических форм и уникальных словообразовательных моделей, уже утраченных в современной литературной норме. Их изучение позволяет реконструировать этапы развития дагестанских языков.

Во-вторых, топонимия выступает в роли «языка земли», несущего в себе ценнейшую информацию об истории заселения территорий, хозяйственном укладе, верованиях, этнических контактах и миграционных процессах.

В-третьих, в условиях стремительной урбанизации и изменения уклада жизни существует реальная угроза утраты огромного пласта микротопонимии — названий малых географических объектов, известных лишь узкому кругу старожилов. Таким образом, создание комплексного топонимического словаря является не только академической задачей, но и актом сохранения культурного наследия.

Целью данной работы является разработка научных основ и практических принципов лексикографирования топонимии дагестанских языков на примере материалов, собранных в ходе полевых исследований в Гергебильском, Гумбетовском, Хунзахском, Ахтынском, Табасаранском и Хивском районах.

Материалы и методы исследования

Для решения поставленных задач в работе применяется комплекс взаимодополняющих методов: полевые методы — экспедиционный сбор материала через непосредственное интервьюирование носителей языка, анкетирование, аудиозапись и личное обследование объектов с целью точной географической привязки; описательный метод включает в себя унификацию и детальное описание собранных ономастических единиц во всем многообразии их форм и вариантов; структурно-грамматический анализ направлен на выявление моделей словообразования и семантических, морфологических и синтаксических особенностей топонимов; лексико-семантический анализ позволяет сгруппировать топонимы по смысловым полям: антропонимические, ориентирующие, характеризующие флору/фауну, отражающие хозяйственную деятельность и т.д.; этнолингвистический метод предполагает реконструкцию культурно-исторического контекста, стоящего за топонимом, выявление мифологических, религиозных и бытовых представлений, закодированных в названии; сравнительно-сопоставительный метод используется для выявления общих и специфических черт в топонимических системах разных районов Дагестана.

История научного осмысления топонимии Дагестана

История научного осмысления топонимии Дагестана может быть условно разделена на несколько этапов.

1. Дореволюционный период (XIX — начало XX в.) характеризуется первичной фиксацией географических названий в трудах русских путешественников, военных и ученых (П.К. Услар, А.П. Берже, Н.Ф. Дубровин и др.). Топонимы записывались в русской транскрипции, зачастую с искажениями, и, выполняя преимущественно справочно-географическую функцию, не подвергались системному лингвистическому анализу.

2. Советский период (1920–1980-е) отмечен развитием системного кавказоведения. Появляются работы, в которых топонимия рассматривается как источник для историко-этнографических и лингвистических реконструкций. Знаковыми стали труды Л.И. Розовой «Инструкция по передаче географических названий» (1959), Е.Н. Бушуевой «Словарь географических терминов и других слов, встречающихся в топонимии Дагестанской АССР» (1972). Выходят статьи С.М. Хайдакова (1960, 1962, 1964, 1965) и Р.И. Гайдарова (1963). М.-З.О. Османова (1965), А.А. Абдуллаева (1979) и др. Статьи И.Х. Абдуллаева по дагестанской топонимике этого периода собраны в книге «Междагестанские и межкавказские языковые контакты: историко-этимологические, ареальные и ономастические исследования» (2015). В этот период закладываются основы научной транскрипции и систематизации топонимического материала. Однако многие исследования носили фрагментарный характер и не ставили своей целью создание полного топонимического свода [5; 9. С. 43–46].

3. Современный период (с 1990-х гг. по настоящее время) связан с активизацией полевых исследований и комплексным анализом топонимического материала, ростом интереса к этнолингвистике, в том числе к проблемам, связанным с изменением, переименованием и исчезновением географических названий. Проводятся комплексные исследования, посвященные топонимии отдельных районов и языков. В 1996 г. вышел труд Р.И. Гайдарова, посвященный лезгинской ономастике. Защищены диссертации: М.Р. Багомедовым «Топонимия Дарга: структурно-семантический аспект» (2001, 2013) [5], Х.И. Абдулжалиловой «Аварская топонимия: структурно-семантический аспект» (2006) [6], Э.И. Исмаиловой «Рутульская топонимия: структурно-семантический анализ» (2009) [7], Л.Д. Рамазановой «Структурный и семантический анализ топонимов и микропонимов Ахтынского района Республики Дагестан» (2023) [8]; опубликованы труды М.А. Магомедова, З.М. Оцомиевой-Тагировой, М.Р. Багомедова, Л.Д. Рамазановой, Ш.З. Дашдемирова, Р. Азизова и др. В 1998 г. в географическом дагестановедении Х.Л. Ханмагомедовым издан «Словарь топонимии Юго-Восточного Дагестана» [9. С. 43–46].

Несмотря на значительный прогресс, проблема остается: до сих пор отсутствует комплексный, многоаспектный словарь, который объединил бы разрозненные данные и представил бы топонимию Дагестана как целостную систему.

Результаты лингвистического анализа и принципы лексикографирования

Анализ собранного корпуса топонимов позволил выявить ключевые закономерности их формирования и функционирования [10. С. 72–75; 11. С. 22–32; 12; 13. С. 127–133; 14. С. 99–103; 15. С. 24–32; 16. С. 146–149].

Структурно-словообразовательные модели. Деривационный анализ показал, что наиболее продуктивными способами образования топонимов в дагестанских языках являются следующие.

Морфологический способ, в первую очередь суффиксация: авар. *Лолду-хъ* «У гумна»; лезг. *Гъуьгъвез* (-ез формант датива), *Хине* (-е формант инессива) «В (местечке) *Хин*», *Музлак* (-ак формант субэссива) «Под (местечком) *Музла*»; таб. *Праригъ* (-ар формант мн.ч. от *Пир* (с выпадением корневого гласного в слабой позиции), -и формант генитива, -гъ формант VII серии эссивов) «В местечке *Прар* (святилище)». В простых топонимах выявлены форманты множественного числа, форманты общеграмматических (субъектно-объектных) падежей, форманты локативов, которые выступают в качестве словообразовательных суффиксов.

Топонимы, представляющие собой сложные образования, иногда с усеченными основами одной из частей. При этом первый элемент сложного образования может находиться в одной из форм локативов, преимущественно эссивов, а второй — усеченная основа от *йишв* «местность, местечко»: таб. *Жаннахъишв* (*Жаннахъ* «за кузницей» (-хъ формант III серии эссивов) + *йишв* «местечко, местность» с усеченной второй частью) «За кузницей местечко».

Составные образования микропонимов часто представляют собой застывшие словосочетания: авар. *Лъим беццIуле кIкIал* «Ущелье, где капает, просачивается вода»; лезг. *Хъмурар авай ачI* «Ущелье, где имеется глина». Значительное количество составных топонимов и микропонимов — это образования, где первая часть выступает в функции атрибутива, а вторая — номенклатурный термин-апеллятив: таб. *ЦIа гъеви даграхъишв* (*даграхъишв* — сложное образование: *даграхъ* «за прудом» + *йишв* «местечко») «Местечко за прудом, преданное огню» — четыре компонента.

Семантический анализ позволил выделить следующие устойчивые группы.

Антропонимические топонимы, образованные от личных имен и прозвищ основателей, владельцев: авар. *Лабазанил гъо* «Мельница Лабазана»; лезг. *Беделан ачI* «Низина Бедела»; таб. *Вагъаб халурун рягъ* «Мельница дяди Вагаба». Во всех дагестанских языках в антропонимических

наименованиях географических объектов, где преобладают мужские имена, встречаются как полные имена, так и прозвища и даже части тела.

Топонимы, отражающие физико-географические характеристики: авар. *ЛъагІрила бакІ* «Низинное место»; лезг. *Загъ авай дагъар* «Скала, где имеются квасцы»; таб. *КъялчІву шид* «Соленый источник».

Топонимы, связанные с хозяйственной деятельностью: авар. *Лолдухъ* «У гумна» — ферма, хутор; лезг. *Нехир гъенер* «Загоны для стад»; таб. *Изандик кІул* «Вершина пахотных земель».

Топонимы-ориентиры: авар. *ЛъаратІа къо* «Мост на речке»; лезг. *Тагъун къулухъ галай булах* «Родник, расположенный за [местечком] Тагъ»; таб. *Шар айи хутІлар* «Пашня с родником».

Топонимы, связанные с животным миром: авар. *БацІикІкІал* «Волчье ущелье» [13. С. 127–133]; лезг. *СикІрен кІацІар* «Лисьи норы»; таб. *Гъюдран шид* «Родник куропатки».

Топонимы, связанные с растительным миром: авар. *Тлорцоб мегІер* «Гора, где растет трава с колосьями», *Хъурулъ мегІер* «Гора, где много прутьев для плетения» [11. С. 22–32; 14. С. 99–103]; лезг. *Чівелин кам* «Долина, где растут ивы»; таб. *Хартут айи багъ* «Саб, где имеется туютник».

На основе проведенного анализа были сформулированы принципы построения словарной статьи для планируемого словаря-справочника [15. С. 24–32; 17. С. 91–100]. Типовая статья должна включать в себя следующие лексикографические зоны:

1. Заглавная единица: топоним в стандартизированной орфографической записи на кириллической основе с учетом фонетических особенностей конкретного дагестанского языка. При наличии фиксируются возможные фонетические и орфографические варианты.

авар. ЦАРАЛ ХЪВАВУЛ РАГІАЛ
лезг. ЧУЛАВ РАКЪИН КІАМ
таб. БУЛГЪАР ККАЙИ ХЯРАРИИШВ

2. При необходимости приводится русская транслитерация, т.е. побуквенная передача оригинального написания в кириллической графике.

авар. [царал хвавул раал]
лезг. [чулав ракин кам]
таб. [булгар кайи хярарииш]

3. Семантизация:

- буквальный пословный перевод раскрывает внутреннюю форму названия: авар. Край у лисьей норы // Край, по которому (есть) лисья тропа; лезг. Черного солнца балка; таб. Места лугов, где (имеются) источники;
- литературный смысловой перевод объясняет значение топонима как целостной единицы (приводится в случае, когда смысл неясен из буквального перевода): авар. «Край, по которому пролегает лисья тропа»; лезг. «Ущелье, в котором солнце, отражаясь в воде, кажется черным»; таб. «Луга с источниками».

4. Тип объекта: указание на классификацию топонима: ойконим, гидроним, ороним, микро-топоним и т.д.: авар. местность; лезг. ущелье; таб. долина.

5. Локализация: точное указание местоположения объекта: село, район, привязка к другим географическим объектам: авар. с. Амуши, Хунз. р-н; лезг. с. Гдым, Ахт. р-н; таб. с. Куштиль, Хив. р-н.

6. Дополнительная информация об объекте исторического, культурного или фольклорного характера (дается в виде справки в конце словарной статьи или в сноске и обуславливает ее различную содержательность).

авар. ЦАРАЛ ХЪВАВУЛ РАГІАЛ [царал хвавул раал] Край у лисьей норы // Край, по которому (есть) лисья тропа (с. Амуши, Хунз. р-н)
лезг. ЧУЛАВ РАКЪИН КІАМ [Чулав ракин кам] букв. Черного солнца балка — ущелье, с. Гдым, Ахт. р-н (название связано с тем, что в ущелье солнце, отражаясь в воде, кажется черным)
таб. РУБАС — река (Таб. и Дерб. р-ны)

Заключение

Лексикографирование топонимии дагестанских языков — это сложная, многоплановая задача, требующая интеграции усилий лингвистов, историков, этнографов и краеведов. Предлагаемый в статье комплексный подход, сочетающий строгий лингвистический анализ с глубоким культурологическим комментарием, позволяет создать не просто перечень географических названий, а многоаспектный словарь-справочник. Такой словарь будет выполнять несколько функций: научную — как источник для лингвистических и исторических изысканий, образовательную — как пособие по краеведению и этнографии и культурную — как инструмент сохранения и актуализации национального наследия.

Разработанные принципы отбора материала, его лингвистической обработки и структурирования словарной статьи являются универсальными и могут быть применены для лексикографирования топонимии других районов и языков Дагестана. Дальнейшая работа видится в расширении географии полевых исследований, создании единой цифровой базы данных дагестанских топонимов и подготовке к публикации серии региональных топонимических словарей, которые в совокупности составят полный корпус «языка земли» народов Дагестана.

Литература

1. Абдуллаев И.Х. Междагестанские и межкавказские языковые контакты: историко-этимологические, ареальные и ономастические исследования. Махачкала: АЛЕФ, 2015. 618 с.
2. Бушueva Е.Н. Словарь географических терминов и других слов, встречающихся в топонимии ДАССР. М.: Наука, 1972. 268 с.
3. Хайдаков С.М. Некоторые вопросы, связанные с изучением топонимии Дагестана // Топонимика Востока. М.: Наука, 1962. С. 110–114.
4. Ханмагомедов Х.Л. Словарь топонимии Юго-Восточного Дагестана. Махачкала: Изд-во ДГУ, 1998. 412 с.
5. Багомедов М.Р. Топонимия Дарга: структурно-семантический аспект. Махачкала: Изд-во ДГУ, 2013. 347 с.
6. Абдулжалилова Х.И. Аварская топонимия: структурно-семантический аспект: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Махачкала: ДГУ, 2006. 21 с.
7. Исмаилова Э.И. Рутульская топонимия: структурно-семантический анализ: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Махачкала: ДГУ, 2009. 26 с.
8. Рамазанова Л.Д. Структурный и семантический анализ топонимов и микропонимов Ахтынского района РД: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Махачкала: ДГУ, 2023. 21 с.
9. Тагирова З.М. Из истории изучения топонимии на Кавказе и ее актуальность // Контенсивная типология естественных языков: материалы Междунар. науч.-практ. конф. языковедов. Махачкала: АЛЕФ, 2007. С. 43–46.
10. Юзбекова С.Б. Структурная классификация микропонимов с глаголом в лезгинском языке // Дагестанская ономастика. 1996. Вып. 2. С. 72–75.

References

1. Abdullaev I.Kh. Mezhdagestanskije i mezhkavkazskie jazykovye kontakty: istoriko-etimologicheskie, areal'nye i onomasticheskie issledovaniia. Makhachkala: ALEF, 2015. 618 s.
2. Bushueva E.N. Slovar' geograficheskikh terminov i drugikh slov, vstrechaiushchikhsia v toponimii DASSR. Moscow: Nauka, 1972. 268 s.
3. Khaidakov S.M. Nekotorye voprosy, svyazannye s izucheniem toponimiki Dagestana // Toponimika Vostoka. Moscow: Nauka, 1962. S. 110–114.
4. Khanmagomedov Kh.L. Slovar' toponimii Iugo-Vostochnogo Dagestana. Makhachkala: Izd-vo DGU, 1998. 412 s.
5. Bagomedov M.R. Toponimii Darga: strukturno-semanticheskii aspekt. Makhachkala: Izd-vo DGU, 2013. 347 s.
6. Abdulzhalilova Kh.I. Avarskaia toponimii: strukturno-semanticheskii aspekt: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Makhachkala: DGU, 2006. 21 s.
7. Ismailova E.I. Rutul'skaia toponimii: strukturno-semanticheskii analiz: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Makhachkala: DGU, 2009. 26 s.
8. Ramazanova L.D. Strukturnyi i semanticheskii analiz toponimov i mikrotoponimov Akhtynskogo raiona RD: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Makhachkala: DGU, 2023. 21 s.
9. Tagirova Z.M. Iz istorii izuchenii toponimiki na Kavkaze i ee aktual'nost' // Kontensivnaia tipologii estestvennykh iazykov: materialy Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. iazykovedov. Makhachkala: ALEF, 2007. S. 43–46.
10. Iuzbekova S.B. Strukturnaia klassifikatsiia mikrotoponimov s glagolom v lezginskom iazyke // Dagestanskaia onomastika. 1996. Vyp. 2. S. 72–75.

11. Темирбулатова С.М., Оцомиева З.М. Моделирование функций пространства в топонимической системе дагестанских языков // Филологические науки. Научные доклады высшей школы. 2024. № 2/2. С. 22–32. DOI 10.20339/PhS.2.2-24.022.

12. Азизов Р. Топонимика селений Табасарана. Махачкала: Лотос, 2009. 144 с.

13. Оцомиева З.М. Наименования фауны в аварских топонимах-конверсивах // Филология: научные исследования. 2019. № 6. С. 127–133.

14. Тагирова З.М. Ментальный образ природы в аварской топонимии // Успехи гуманитарных наук. 2022. № 12. С. 99–103.

15. Дашдемиров Ш.З. Проблемы кодификации ономастической лексики табасаранского языка // Вопросы современной дагестанской лексикологии и лексикографии. Махачкала: АЛЕФ, 2025. Вып. 5. С. 24–32.

16. Рамазанова Л.Д. К вопросу о топонимах и микропонимах населенных пунктов Ахтынского района РД // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 8 (62), ч. 2. С. 146–149.

17. Рамазанова Л.Д. К вопросу о составлении «Словаря топонимов Ахтынского района» // Вопросы современной дагестанской лексикологии и лексикографии. Махачкала: АЛЕФ, 2025. Вып. 5. С. 91–100.

11. Temirbulatova S.M., Otsomieva Z.M. Modelirovanie funktsii prostranstva v toponimiche-skoi sisteme dagestanskikh iazykov // Filologicheskie nauki. Nauchnye doklady vysshei shkoly. 2024. No. 2/2. S. 22–32. DOI 10.20339/PhS.2.2-24.022.

12. Azizov R. Toponimika selenii Tabasarana. Makhachkala: Lotos, 2009. 144 s.

13. Otsomieva Z.M. Naimenovaniia fauny v avarskikh toponimakh-konversivakh // Filologiya: nauchnye issledovaniia. 2019. No. 6. S. 127–133.

14. Tagirova Z.M. Mental'nyi obraz prirody v avarskoi toponimii // Uspekhi humanitarnykh nauk. 2022. No. 12. S. 99–103.

15. Dashdemirov Sh.Z. Problemy kodifikatsii onomasticheskoi leksiki tabasaranskogo iazyka // Voprosy sovremennoi dagestanskoi leksikologii i leksikografii. Makhachkala: ALEF, 2025. Vyp. 5. S. 24–32.

16. Ramazanova L.D. K voprosu o toponimakh i mikrotoponimakh naselennykh punktov Akhtynskogo raiona RD // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. 2016. No. 8 (62), chast' 2. S. 146–149.

17. Ramazanova L.D. K voprosu o sostavlenii «Slovaria toponimov Akhtynskogo raiona» // Voprosy sovremennoi dagestanskoi leksikologii i leksikografii. Makhachkala: ALEF, 2025. Vyp. 5. S. 91–100.



Оцомиева-Тагирова Забихат Магомедовна,

кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник
Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы
Дагестанского федерального исследовательского центра
Российской академии наук (Махачкала, Россия)

Otsomieva-Tagirova Zabihat Magomedovna,

Candidate of Philological Sciences, Leading Researcher
G. Tsadasa Institute of Language, Literature and Art of
the Dagestan Federal Research Center of
the Russian Academy of Sciences (Makhachkala, Russia)

<https://orcid.org/0000-0001-6517-8465>

e-mail: zabi011@yandex.ru



Рамазанова Латифа Дашдемировна,

кандидат филологических наук, научный сотрудник
Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы
Дагестанского федерального исследовательского центра
Российской академии наук (Махачкала, Россия)

Ramazanova Latifa Dashdemirovna,

Candidate of Philological Sciences, Research Fellow
G. Tsadasa Institute of Language, Literature and Art of
the Dagestan Federal Research Center of
the Russian Academy of Sciences (Makhachkala, Russia)

<https://orcid.org/0000-0002-3574-4662>

e-mail: sherifaliev.latifa@yandex.ru